



# SSV

Verbandsliga  
**INF** 

Stadionzeitung zu den Heimspielen des SSV Überherrn – 28. Jahrgang

**So. 28.04.2013 • 15.00 Uhr • Waldstadion**



## SSV Eintracht Überherrn

*gegen*

## FSG Bous



**Sa. 27.04.2013 • 16.00 Uhr • in Fenne**

*FC Fenne I gegen SSV Überherrn III*

**So. 28.04.2013 • 16.45 Uhr • in Schwalbach**

*FC Schwalbach III gegen SSV Überherrn II*

Seit 1928

**Kaufhaus**  
**ZENNER**  
**& HILL**

DPD  
Shop 

Überherrn  
Brückenstraße 15  
Telefon: 32 31

X LOTTO  
X TOTO  
LOTTERIE



**Office** GmbH  
**Tor-Systeme**  
Inhaber Klaus Roth

St.-Avolder-Str. 63 · 66740 Saarlouis  
Tel. (0 68 31) 4 01 99  
[www.office-tore.de](http://www.office-tore.de)

**HÖRMANN**  
Tore • Türen • Zargen • Antriebe

**novoferm**

**Wir machen das Tor**

- Garagentore • Rolltore
- Torschränken
- Dreh-Schiebetore
- Haustüren • Antriebstechnik

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

**LAKAL**  
ROLLLADEN- UND TORTECHNIK

  
**Ihr Stuckateur**  
**ALOIS KROTTEN**  
Seit Generationen **PUTZ**munter

Zur Schleuse 1  
66780 Rehlingen-Siersburg

Tel. +49(0) 68 35 / 60 14 90  
Fax +49(0) 68 35 / 39 28

[WWW.KROTTEN.DE](http://WWW.KROTTEN.DE)  
[WWW.AEREGIPSER.LU](http://WWW.AEREGIPSER.LU)

# Liebe Leser...

---

**Hallo liebe Fußballfreunde,**

das wars denn, nach den beiden letzten Niederlagen gegen Bachem und in Herrensohr ist auch die theoretische Möglichkeit, den Klassenerhalt noch zu schaffen, dahin. Ich kann an dieser Stelle aber versichern, dass auch nach dem Abstieg in die Landesliga beim SSV Überherrn weiter Fußball gespielt wird, und dass die Vereinsführung bestrebt sein wird, möglichst kurzfristig wieder in höhere Leistungsbereiche aufzusteigen. Zu diesem Thema werde ich mich in der letzten Stadionzeitung nochmals grundsätzlich äußern.

Nachdem sich unsere Personalprobleme auch in den beiden letzten Spielen nochmal verschärft hatten, war gegen Bachem-Rimlingen und auch in Herrensohr nichts zu ernten. Beim Spiel am Sonntag in Herrensohr war die Mannschaft über 60 Minuten gut bei der Sache und ging sogar durch einen Treffer von Nico Engelhardt mit 1:0 in Führung. Daraufhin drehte die Heimmannschaft nochmal richtig auf und hatte, begünstigt durch Mängel im Überherrner Abwehrbereich, nicht viel Mühe, den im Endeffekt doch etwas zu hohen Sieg einzufahren.

In den vier noch ausstehenden Spielen gegen Bous, in Schmelz, gegen Saarlouis und in Perl ist unsere Mannschaft gefordert, sich mit Anstand, möglichst nicht als Tabellenletzter, aus der Verbandsliga Süd-West zu verabschieden.

Zum heutigen Spiel begrüße ich unsere Gäste von der FSG 08 Bous mit Anhang ganz herzlich im Überherrner Waldstadion. Ich wünsche uns allen ein interessantes Lokalderby und würde mich sehr freuen, wenn unsere Mannschaft trotz der misslichen Lage Unterstützung durch die Zuschauer erfährt.

**Mit freundlichem Gruß**

**Bernhard Bauer**

**1. Vorsitzender**

**In Reisefragen...**

**Reise  
FRANZEN**

**... gut beraten!**

**Reise Franzen GmbH**

Alleestraße 11

66802 Überherrn

Tel. 06836-990000

Fax 06836-5656

E-Mail: [Reise.Franzen@t-online.de](mailto:Reise.Franzen@t-online.de)

Home: [www.reise.franzen.de](http://www.reise.franzen.de)

# Für dieses Spiel im Aufgebot ...

## SSV Überherrn

Baltes Clemens  
Bosche Christian  
Engelhardt Nicolas  
Fritz Tim  
Grauvogel Daniel  
Issa Hussein  
Klein Lutz-Peter  
Leonard Sebastien  
Müller Pascal  
Neubauer Jan  
Schweizer Stephan  
Spies Max  
Szefer Patrick  
Vier Jens  
Zenner Jan



## FSG 08 Bous

Andres Sven  
Bauer Patrick  
Daub Christopher  
Feld Thomas  
Hähl Johannes  
Horms Alexander  
Hümbert Torsten  
Lo Porto Daniel  
Müller Hendrik  
Rehlinger Philipp  
Schiefers Sebastian  
Seidel Marvin  
Speicher Marc  
Trenz Stefan  
Uyanik Yunus



Trainer: Kerber Andreas

Trainer: Andres Dirk



**Getränke  
Keutz** Gm  
bH

Ihr zuverlässiger Partner in Sachen:

- *Gastronomie*
- *Getränkemärkte*
- *Festveranstaltungen*

Telefon: 0 68 36 / 21 40  
Nauwiesstr. 15  
66802 Überherrn



**SPIELHALLE & INTERNET**  
**LA CHANCE**  
Am Alten Bahnhof 1  
66802 Überherrn

Platz	Verein	Gesamt								Heimspiele						Auswärtsspiele							
		Spiele	Punkte	Tore	D	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N	Sp	P	Tore	S	U	N			
1	SV Klarenthal	26	56	56	37	19	17	5	4	13	32	33	22	10	2	1	13	24	23	15	7	3	3
2	FV Siersburg	25	54	64	25	39	16	6	3	12	27	30	13	9	0	3	13	27	34	12	7	6	0
3	SC Großrosseln	26	45	57	38	19	13	6	7	13	22	27	18	6	4	3	13	23	30	20	7	2	4
4	FSG 08 Bous	26	42	60	44	16	12	6	8	13	23	36	23	7	2	4	13	19	24	21	5	4	4
5	SV Losheim	26	41	52	41	11	12	5	9	13	19	22	22	5	4	4	13	22	30	19	7	1	5
6	FSG Schmelz-Limbach	26	38	55	44	11	10	8	8	13	19	31	23	5	4	4	13	19	24	21	5	4	4
7	SF Bachem-Rimlingen	26	37	46	36	10	9	10	7	13	21	28	16	5	6	2	13	16	18	20	4	4	5
8	TuS Herrensohr	26	36	65	51	14	10	6	10	13	15	34	28	4	3	6	13	21	31	23	6	3	4
9	SSV Saarlouis	26	36	56	69	-13	11	3	12	12	19	21	32	6	1	5	14	17	35	37	5	2	7
10	SG Noswendel/Wadern	26	33	47	50	-3	8	9	9	14	18	22	23	4	6	4	12	15	25	27	4	3	5
11	FC Rastpfuhl	26	32	53	59	-6	8	8	10	13	16	30	28	4	4	5	13	16	23	31	4	4	5
12	FV Bischmisheim	26	31	54	72	-18	9	4	13	13	17	27	33	5	2	6	13	14	27	39	4	2	7
13	FV Schwalbach	26	31	46	66	-20	9	4	13	13	19	25	30	6	1	6	13	12	21	36	3	3	7
14	SG Perl/Besch 1	26	22	41	54	-13	5	7	14	13	16	24	24	4	4	5	13	6	17	30	1	3	9
15	SV Schwemlingen - Ballern	25	21	44	70	-26	5	6	14	13	9	25	39	2	3	8	12	12	19	31	3	3	6
16	SSV Überherrn	26	18	35	75	-40	5	3	18	13	11	14	28	3	2	8	13	7	21	47	2	1	10

## 27. Spieltag

### HEIM

- SSV Überherrn
- SC Großrosseln
- SV Schwemlingen - Ballern
- FV Schwalbach
- SG Perl/Besch 1
- FV Siersburg
- SV Klarenthal
- SSV Saarlouis

### AUSWÄRT

- FSG 08 Bous
- SF Bachem-Rimlingen
- FC Rastpfuhl
- FV Bischmisheim
- SG Noswendel/Wadern
- TuS Herrensohr
- SV Losheim
- FSG Schmelz-Limbach

## 28. Apr. 13

- So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_
- So \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_

**Verbandsliga  
Süd-West  
2012 / 2013**



Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2012 / 2013  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Jugendabteilung



27. Spieltag  
SSV Überherrn  
FSG 08 Bous

28. Spieltag  
FSG Schmelz-Limbach  
SSV Überherrn

Pl. Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
01 Ruhland Franz-Josef	22			1 : 2		3 : 0	
02 Rink Thomas	18			2 : 3		3 : 1	
03 Frische Josef	17			2 : 1		1 : 1	
04 Bullmann Thomas	15			2 : 1		3 : 1	
05 Schisler Markus	15			1 : 2		4 : 1	
06 Eisenbart Hansi	14			1 : 2		2 : 1	
07 Stürmer Willibald	14			4 : 1		2 : 2	
08 Tornes Thomas	14			1 : 3		2 : 0	
09 Caspar Erwin	13			1 : 2		2 : 2	
10 Engelhardt Nico	13			1 : 1		2 : 0	
11 Giehr Günter	13			1 : 0		1 : 0	
12 Jansen Jürgen	13			1 : 5		4 : 0	
13 Kunzler Jörg	13			1 : 3		2 : 2	
14 Caspar Robin	12			3 : 1		3 : 1	
15 Geldermann Alfred	12			1 : 3		3 : 1	
16 Heiser Hardy	12			2 : 1		3 : 1	
17 Salomon Martin	12			2 : 1		2 : 1	
18 Schott Jürgen	12			2 : 1		1 : 1	
19 Stephany Marco	12			2 : 0		4 : 1	
20 Bauer Bernhard	11			3 : 2		0 : 1	
21 Bedersdorfer/Schwer	11			2 : 1		4 : 0	
22 Eisenbart/Weiten	11			2 : 2		1 : 2	
23 Feit Harald	11			2 : 1		2 : 2	
24 Hasengigs	11			1 : 2		2 : 1	
25 Julien Niklas	11			2 : 0		1 : 1	
26 Laudwein Wolfgang	11			1 : 0		3 : 1	
27 Pangraz Heinrich Willi	11			2 : 1		3 : 0	
28 Reuter Frank	11			1 : 2		1 : 1	
29 Schmitt Michael	11			3 : 1		3 : 1	
30 Bauer Bernadette	10			2 : 1		1 : 2	
31 Bross Fritz	10			2 : 2		0 : 0	
32 Feit Konny/Schneider J.	10			2 : 3		3 : 1	
33 Gansen Rainer	10			4 : 2		1 : 4	
34 Gillo Peter	10			2 : 3		1 : 3	
35 Görgen Marc	10			1 : 1		3 : 2	
36 Hartmann Dennis	9			1 : 2		2 : 1	

Tipprunde SSV Überherrn  
Saison 2012/ 2013  
nur für Mitglieder  
zu Gunsten der Juuendabteilung



27. Spieltag  
SSV Überherrn  
FSG 08 Bous

28. Spieltag  
FSG Schmelz-Limbach  
SSV Überherrn

Pl. Name	GP	Pte. neu	Pl. neu	:	P	:	P
37 Hild Günther	9			1 : 1		3 : 1	
38 Molter K./Salomon T.	9			2 : 1		1 : 1	
39 Sander F und M	9			2 : 1		2 : 1	
40 Schisler Roman	9			2 : 1		1 : 2	
41 Weyer Roland	9			2 : 1		3 : 0	
42 Zimmer Paul	9			0 : 0		3 : 1	
43 Barth Rolf	8			4 : 0		2 : 1	
44 Becker-Ney Johannes	8			3 : 1		1 : 4	
45 Bohn Hermann	8			3 : 2		4 : 1	
46 Kerber Andreas	8			3 : 2		2 : 2	
47 Kneip Frank	8			2 : 1		1 : 2	
48 Mross Bennet	8			3 : 0		0 : 1	
49 Roth Klaus	8			2 : 2		2 : 1	
50 Thome Karl-Heinz	8			2 : 1		3 : 2	
51 Jansen Peter	7			2 : 0		0 : 2	
52 Müller Hans-Jürgen	7			3 : 2		3 : 1	
53 Poss Hansi	7			5 : 0		2 : 2	
54 Sippel Rudi	7			4 : 1		1 : 2	
55 Weyer Christoph	7			2 : 1		1 : 2	
56 Ferner Albrecht	6			2 : 0		3 : 2	
57 Günder Jakob	6			3 : 1		1 : 2	
58 Halfmann Manfred	6			3 : 2		0 : 1	
59 Hörner Klaudia	6			3 : 1		1 : 3	
60 Lorson Toni	6			2 : 2		2 : 1	
61 Plegniere Carsten	6			2 : 2		0 : 2	
62 Schisler Heidi	6			2 : 2		4 : 1	
63 Vier Dieter	6			2 : 0		1 : 1	
64 Christ Dieter	5			2 : 1		2 : 2	
65 Franz Heiko	5			4 : 1		2 : 2	
66 Friedrich Axel	5			3 : 1		1 : 2	
67 Georg Gaston	5			2 : 0		0 : 1	
68 Mross Sascha	5			4 : 1		1 : 4	
69 Schuster Michael	5			3 : 0		2 : 2	
70 Forster Peter	4			2 : 0		1 : 2	
71 Schuler Jean	4			3 : 1		1 : 1	
72 Wagner Benedikt	4			3 : 1		2 : 2	



## Die FSG Bous stellt sich vor...

- Die FSG Bous setzt sich aus der Spielgemeinschaft der früheren Bouser Vereine SV08 und DJK zusammen
- 1. Vorsitzender der FSG ist Volker Röttgerding,  
2. Vorsitzender H.W. Glauben
- Bous belegt nach 26 Spieltagen den 4. Platz mit 42 Punkten und 60:44 Toren
- Gesamtbilanz: 26 Spiele, 12 Siege, 6 Unentschieden und 8 Niederlagen
- Heimbilanz: 13 Spiele, 7 Siege, 2 Unentschieden, 4 Niederlagen
- Auswärtsbilanz: 13 Spiele, 5 Siege, 4 Unentschieden, 4 Niederlagen
- In der vergangenen Woche wurde der SSV Saarlouis souverän mit 4:0 besiegt
- Im Hinspiel landete der SSV einen überraschenden Auswärtssieg und gewann durch Treffer von Jan Neubauer (2) und Daniel Grauvogel bei 2 Gegentreffern des Ex-Überherrners Daniel Io Porto mit 3:2
- Trainer der FSG ist Dirk Andres
- Mit Rang 4 hat die FSG aktuell die beste Tabellenposition dieser Saison erreicht. Bisher reichte es nur zu Position 5
- Bester Torschütze ist zur Zeit Daniel Io Porto mit 17 Treffern

**Fliesenfachgeschäft**



**Platten-Fliesen  
Kurt Koch**  
Fliesen-, Platten- und  
Mosaiklegermeister



Fachbetrieb des Fliesengewerbes  
Moderne Fliesenausstellung  
mit Abholmarkt  
**Planung · Beratung · Verkauf · Verlegung**  
Langwies 15 (Industriegebiet) · 66802 Überherrn · Tel. 0 68 36 / 51 09

**Christ**  
**Party & Catering**  
GmbH

Röntgenstraße 2  
66763 DILLINGEN  
Tel.: 0 68 31 / 6 91 92 - 93  
Fax: 0 68 31 / 97 65 25  
e-Mail: [Info@partyservice-christ.de](mailto:Info@partyservice-christ.de)  
Internet: [www.partyservice-christ.de](http://www.partyservice-christ.de)

**Bernd Trenz Rechtsanwalt**



Parkstraße 38  
66802 Überherrn  
Telefon 0 68 36 / 68 49 29

Verkehrs- und Mietrecht  
Familien-, Erb- und Strafrecht  
sowie alle gängigen Rechtsgebiete

**Wäscherei u. Heißmangel**  
**H. Caspar**  
Inhaber Sebastian Bücher  
66802 Überherrn · Alleestr. 57  
Tel. 0 68 36 / 20 30  
[sebastian\\_becher@gmx.de](mailto:sebastian_becher@gmx.de)  
**Wir nehmen Ihnen gerne etwas Arbeit ab!**



Lionel Messi für sky  
Weltfußballer des Jahres

Den können Sie auch im Überherrner Waldstadion genießen.

Alle wichtigen Sportereignisse im Clubheim!

BUNDESLIGA

CHAMPIONS LEAGUE

sky

Das Besondere sehen.

## Praxis für Physikalische Therapie - Osteopathie / Krankengymnastik -

**Johannes Becker-Ney**

- Osteopath / Physiotherapeut -



**66802 Überherrn  
Palisadenstrasse 20**

Telefon (06836/5364) · Telefax (06836/684789)

E-Mail: [kgbeckerney@freenet.de](mailto:kgbeckerney@freenet.de)

### **Osteopathie**

Kranio-Sakrale Therapie

Viscerale Therapie

Parietale Therapie

### **Physiotherapie**

Krankengymnastik

Massage

Lymphdrainage

## Vorschau auf die nächsten Spiele...

---



### FSG Schmelz-Limbach – SSV Überherrn

Nächsten Sonntag spielen wir in Schmelz gegen die FSG Schmelz-Limbach. Das Hinspiel im Überherrner Waldstadion verlor der SSV mit 0:4.

**Anstoß:** Sonntag, 05.05.2013, 15:00 Uhr,  
Schmelz, Rasenplatz



### SSV Überherrn – SSV Saarlouis

Es folgt eine Woche später das letzte Heimspiel in dieser Saison. Dann ist unser „Namensvetter“ SSV Saarlouis zu Gast. Auch gegen Saarlouis musste man in der Vorrunde eine Niederlage einstecken (3:2).

**Anstoß:** Sonntag, 12.05.2013, 15:00 Uhr,  
Waldstadion Überherrn

# S.U.M.M.A

Stahl-und Maschinen-Montagen Anlagen GmbH

Industriestraße 2  
66583 Spiesen-Elversberg

**Kontakt:**

**Telefon: 0 68 21 / 9 52 16 04**

**Telefax: 0 68 21 / 9 52 16 05**

## 2. und 3. Mannschaft...

---

Am vergangenen Wochenende war nur unsere dritte Mannschaft im Einsatz und hatte dabei den Tabellenvorletzten SV Wehrden im Waldstadion zu Gast. Bereits nach 8 Minuten erzielte Thomas Bedersdorfer die frühe Führung und Marius Kiefer stellte in der 38. Min. nach einem Abpraller die Weichen mit dem 2:0 auf einen klaren Heimsieg. Wehrden wurde in den ersten 45 Min. nur einmal gefährlich, traf in der 44. Minuten bei einem Freistoß aber nur die Latte. Thomas Bedersdorfer machte es kurz nach dem Wechsel besser und erzielte das 3:0. Nachdem man einige weitere Möglichkeiten leichtfertig vergeben hatte, traf Oliver Adler nach 73 Minuten zum 4:0. Die Gäste erzielten mit einer Bogenlampe über Torwart Manuel König den Ehrentreffer, doch mit seinem zweiten Treffer in der 88. Minute schoss Oliver Adler den klaren und standesgemäßen Sieg heraus.

Nach einigen zum Teil deftigen Niederlagen konnte unsere Mannschaft somit endlich einmal wieder ein Erfolgserlebnis feiern.

Das Restprogramm ist mit den Auswärtspartien bei Spitzenreiter SC Fenne, SV Friedrichweiler II und Albazzurra Bous, sowie dem Heimspiel gegen Hostenbach II alles andere als einfach.

Die zweite Mannschaft bekommt in den restlichen Begegnungen noch mit Schwalbach 3 (A), Gisingen (H), Altforweiler-Berus (A) und Fraulautern-Steinrausch (H) zu tun.

**Vorschau:** Am Samstag, 27.04. tritt die dritte Mannschaft beim SC Fenne an. Der Anstoß erfolgt um 16:00. Die zweite Mannschaft spielt am Sonntag um 16:45 beim FV Schwalbach 3.



**SCHUG**  
MODERNE HEIZTECHNIK  
ELEKTRO UND BÄDER

**Stefan Schug GmbH**  
Geschäftsführer Stefan Schug  
Sonnenweg 1a  
66802 Überherrn/Altforweiler

<b>Telefon</b>	<b>Fax</b>
(0 68 36) 38 48	(0 68 36) 62 71

[www.stefan-schug-gmbh.de](http://www.stefan-schug-gmbh.de) · [info@stefan-schug-gmbh.de](mailto:info@stefan-schug-gmbh.de)

Verbandsliga Süd-West Saison 2012/2013 nach dem 25. Spieltag	SG Bachem/Rimlingen	FV Bischmisheim	FV Bous	SC Großrosseln	TUS Herrensohr	SV Klarenthal	SV Losheim	SG Noswendel/Wadern	SG Perl/Besch	FC Rastpfuhl	SSV Saarlouis	FSG Limbach-Schmelz	FV Schwalbach	SV Schwemlingen-Ballern	FV Siersburg	SSV Überherrn
SG Bachem/Rimlingen		1:1	1:1	1:1	2:1		1:0	0:0	1:1	3:3	1:4	1:2	4:0		1:1	7:0
FV Bischmisheim	2:5		1:1	2:6	0:5			2:3	5:1	0:3	0:2	4:3	4:0	2:1	2:5	4:2
FV Bous	2:2	2:2		2:1	2:1	1:2	3:0	4:3	2:0	7:4	4:0	3:1	0:2			2:3
SC Großrosseln		5:0			2:2	0:2	2:4	4:3	2:1	0:0	4:2	0:1	1:1	5:1	0:0	2:1
TUS Herrensohr	3:0	0:2	1:6			2:3	1:3	1:2	2:1	3:1	6:6	0:0		5:6	2:2	4:1
SV Klarenthal	2:1	2:1	5:3	2:1	1:0			2:2	3:1		4:3	3:2	3:2	4:1	0:3	2:2
SV Losheim	0:0	4:1	2:0	3:2	0:1	1:1				2:2	3:1	1:1	4:5	2:1	0:2	0:5
SG Noswendel/Wadern	2:0		3:3	1:1	0:4	2:0	1:2		3:2	2:5	0:0	1:1	2:2	0:1	0:0	5:2
SG Perl/Besch	2:1	5:1	2:0	1:2	3:3	0:1	0:3			2:2	2:4	1:1	3:0	2:2	1:4	
FC Rastpfuhl	3:3	2:3	0:3	1:2	0:7	3:0	3:0		4:4		0:3	4:2		3:3	1:1	5:1
SSV Saarlouis	2:1	2:5	1:3	1:2	2:1		0:6	3:1		2:1			4:2	0:0		3:2
FSG Limbach-Schmelz	1:2	2:2	1:1		2:3	1:2	4:1	3:3	0:0	4:0	4:1		4:1	4:2	1:5	
FV Schwalbach			0:4	1:7	1:4	0:0	0:5	4:0	2:0	0:1	4:1	4:1		4:0	1:5	4:2
SV Schwemlingen-Ballern	0:1	4:6	2:0	3:4		1:3	2:2	1:3	1:5		1:8	1:3	2:2		2:2	5:0
FV Siersburg	2:3	2:1	2:3	2:0		2:0	2:1	2:1	3:0	1:2	4:0		4:2			4:0
SSV Überherrn	0:3	4:1		0:1	3:3	1:1	0:3	1:4	2:1	1:0		0:4	1:2	0:1	1:4	

## **Bewerber gesucht: Freiwilliges Soziales Jahr**

Der SSV Überherrn beabsichtigt, in der kommenden Saison eine Stelle für ein Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ) anzubieten und sucht daher interessierte Jugendliche und junge Erwachsene. Die vorgesehenen Tätigkeiten haben vornehmlich mit der sportlichen Betreuung von Kindern und Jugendlichen zu tun, z. B. Mithilfe bei Training und Betreuung im Jugendbereich, Übernahme organisatorischer Aufgaben in der Jugendabteilung. Hinzu kommen allgemeine Aufgaben in der Vereinsarbeit. Als Einsatzdauer sind 12 Monate vorgesehen – mit ca. 40 Stunden pro Woche.

### **Wenn Sie...**

- zwischen 18 und 27 Jahren jung sind,
- nach der Schule noch nicht genau wissen, welche Ausbildung Sie ergreifen sollen,
- die Wartezeit auf einen Studien- oder Ausbildungsplatz mit einer sinnvollen Tätigkeit, die auch noch Spaß macht, überbrücken möchten,
- nach der Schule nicht sofort wieder lernen, sondern erst mal was Praktisches machen möchten,
- am Sport interessiert und gerne mit Kindern und Jugendlichen zusammen sind,
- neue Erfahrungen sammeln und Ihre eigenen Fähigkeiten und Grenzen kennenlernen möchten,

...dann machen Sie ein Freiwilliges Soziales Jahr (FSJ) beim SSV Überherrn und melden sich bei unserem 1. Vorsitzenden, Herrn Bernhard Bauer, unter Telefonnummer 06836 / 1282 oder per E-Mail an [bbauer.ueberherrn@t-online.de](mailto:bbauer.ueberherrn@t-online.de)

## **Kraftfahrzeugteile und Zubehör zum vernünftigen Preis**

Ihr leistungsfähiger Partner für

**Kraftfahrzeugteile  
und Zubehör**

# **TOSCHI**

**66802 Überherrn · Tel. (06836) 38 30**

**Hauptstraße 63**

# Spielerportrait...

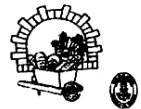
## Patrick Szefer



Wohnort:	Creutzwald
Beruf:	Mechaniker
Alter:	30 Jahre
Familienstand:	verheiratet, 3 Kinder
Gewicht:	95 kg
Größe:	182 cm
Position:	Mittelfeld
Sportliches Vorbild:	Zidane
Sportliches Ziel:	Meisterschaft
Bisherige Vereine:	US Forbach, SR Creutzwald (Frankreich)
Hobby:	Fußball
Lieblingfilm:	Avatar
Lieblingsmusik:	Shakira
Lieblings TV-Sendung:	Koh Lanta
Persönliche Wünsche:	Gesund bleiben

Bäckerei Konditorei Frischmarkt  
**Becker**

Inh. Werner Math  
Differten · Werbelner Str. 16  
Tel. 0 68 34 / 66 49 · Fax 66 43  
Überherrn · Alleestr. 35  
Tel. 80 05 98



AM

**Auto Müller GmbH**

**66802 Überherrn • Tel.: (0 68 36) 16 90**

Kfz- Meisterbetrieb

# Zum Fäßchen

Hauptstraße 56 · 66802 Überherrn

Öffnungszeiten: Montag bis Donnerstag ab 15.00 Uhr  
Freitag und Samstag ab 14.00 Uhr, Sonn- und Feiertage ab 11.00 Uhr

Live!



und



auf

sky

Live!

# Vergölst

Reifen + Autoservice

Reifen + Autoservice

Werbelner Straße 51  
66787 Differtren  
Tel.: 0 68 34/6 12 64  
Fax: 0 68 34/6 92 56

## LORSON

**Meisterservice**  
**ALU-Felgen**  
**Fahrwerke**  
**Kfz-Zubehör**

**TÜV und AU**

# PIZZERIA - HEIMSERVICE

# DA PIERRO

## EXPRESS

Tel. 0 68 36 / 80 03 37

Am Alten Bahnhof · 66802 Überherrn

**Öffnungszeiten:**

So. - u. Feiertage: 11.30 - 14.00 Uhr  
Di. - So.: 17.00 - 23.00 Uhr · Mo. Ruhetag

**hart und hild**  
INGENIEURBURO

Brühlstraße 14 - 66763 Dillingen  
[www.hartundhild.de](http://www.hartundhild.de)

Seit 30 Jahren ihr Partner in Sachen  
allgemeiner Ingenieurbau, Stahlbau und Maschinenbau

Ich wünsche den Mannschaften viel Erfolg in der kommenden Saison  
Günter Hild, Ortsvorsteher Wohnstadt

## ... wir kriegen das wieder hin!

**WERKSTATT DES VERTRAUENS 2009**  
ausgewählt vom Autofahrer

**ADAC**  
Vorteils-Partner

**CELPOND**

**5 STAR SERVICE**

**Karosserie**  
Fachbetrieb

# HEINEN

## Karosserie & Lack

**Bis zu 50% günstiger!**

Mit unserem neuen MIRACLE-System beseitigen wir Beulen und großflächige Schäden z.B. an Tür, Schweller oder Seitenwand jetzt besser, schneller und fachgerechter. Das MIRACLE-System schont Fahrzeug und Geldbeutel. Und: Die Instandsetzung selbstverschuldeter Schäden an älteren Fahrzeugen lohnt sich wieder. Wir beraten Sie gerne.

Geb. HEINEN GmbH · Langwies 23 · Überherrn · Tel. 0 68 36 / 36 08 · [www.heinen-lack.de](http://www.heinen-lack.de) · E-Mail: [heinen@heinen-lack.de](mailto:heinen@heinen-lack.de)

# Verbandsliga-Report...

---

## Wer hätte das gedacht?

Noch im vorletzten SSV Info stand an dieser Stelle geschrieben: „Dennoch scheint sich die Titelfrage wohl bald nicht mehr zu stellen: Der FV Siersburg konnte sich das 0:0 auf dem Noswendeler Hartplatz locker leisten, hatte man doch eine Woche zuvor den ärgsten Verfolger Klarenthal höchstpersönlich mit einem 2:0-Sieg auf Distanz gebracht. Aktuell hat Siersburg mit 46 Zählern 8 Punkte mehr als Klarenthal...“

Im Anschluss an den Sieg gegen Klarenthal schwächelte Siersburg aber (jeweils 0:0 in Noswendel/Wadern und in Großrosseln, nur 1:1 in Bachem und dazu eine 1:2-Heimniederlage gegen Rastpfuhl) und Klarenthal legte eine Serie von 6 Siegen hin, bevor man in Noswendel selber mit 2:0 den Kürzeren zog – die Folge aber: Klarenthal ist jetzt 2 Zähler vorne, allerdings konnte Siersburg am Mittwoch in Schwemlingen wieder vorbeiziehen (Spiel fand nach Redaktionsschluss statt). Positiv erwähnen sollte man aus Siersburger Sicht aber auf jeden Fall die erfolgreiche Teilnahme am Saarlandpokal, wo man erst im Halbfinale mit einem sehr beachtlichen 1:3 gegen Drittligist 1. FC Saarbrücken ausgeschieden ist – Hut ab!

Die Titelfrage ist also wieder völlig offen, dafür ist der Kampf um Platz 2 „erledigt“. Den wird derjenige einnehmen, der im Titelkampf unterlegen ist. Die ehemaligen weiteren Kandidaten Großrosseln, Losheim und Schmelz können nach zu vielen Punktverlusten hier nicht mehr eingreifen.

Auch im Abstiegskampf ist neue Spannung angesagt: Der FV Schwalbach konnte sich mit einer (in Überherrn gestarteten) fulminanten Serie (5 Siege in 6 Spielen) aus einer fast aussichtslosen Position (Tabellenletzter) an das rettende Ufer heranpirschen und hat dadurch die halbe Liga (Bischmisheim, Rastpfuhl, Noswendel/Wadern, Saarlouis, Herrensohr,...), die sich teilweise schon sicher gewöhnt hatte, wieder mit in den Abstiegskampf gezogen. Bei 4 Absteigern werden dieses Jahr die „üblichen“ 33 Punkte für den Klassenerhalt wohl bei weitem nicht reichen – hier bleibt es richtig spannend!

Leider gilt das nicht für den SSV Überherrn. Nach dem kurzen Aufbäumen und Siegen in Losheim und gegen Bischmisheim setzte es nur Niederlagen und der Abstieg ist damit besiegelt. Das Gleiche gilt wohl auch für Perl/Besch und Schwemlingen-Ballern.





*Wir liefern frei Haus:  
nach Überherrn,  
Wohnstadt,  
Altforweiler, Berus,  
Bisten und Merten*

**Telefon: 06836 / 92 09 23  
oder 92 09 24**

*Wir liefern nach:*

*Friedrichweiler, Felsberg, Differten, Neuforweiler,  
Creutzwald, Berviller, Remering, Dalem,  
Villing, Falck, Ittersdorf, Bedersdorf, Oberfelsberg*



**GENERALI  
Versicherungen**

**Franz-Josef Nenzo**

Bezirksagentur / Versicherungskaufmann (BWV)

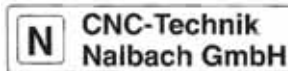
St. Avolder Straße 47 · 66740 Saarlouis  
Tel.: 0 68 31/46 12 37 · Fax: 0 68 31/46 12 37  
Mobil: 0170/2 34 67 09  
Mail: franz-josef.nenzo@service.generalidi.de



**Karosserie- u. Fahrzeugbau**

66802 Überherrn-Altforweiler  
Comotorstraße 23 · Tel. (0 68 36) 13 85

**Kofferaufbauten • Autolackierungen  
Pritschenaufbauten • PVC-Planen  
Schiebeverdecke  
Behebung von Unfallschäden**



- Zerspanung **CNC-Technik**
- Drehen **Nalbach GmbH**
- Fräsen

Zum Sitters 24  
66767 Wadgassen  
Tel.: 0 68 34 / 4 09 02 10  
Fax: 0 68 34 / 4 09 02 11



*Wir informieren  
Wir helfen  
Wir beraten  
Wir unterstützen  
Wir vermitteln  
Wir organisieren*

Zusammenschluss von Handel, Handwerk und Industrie  
Postfach 1151 · D-66799 Überherrn

**R. Rolles**  
**Tür- und Tortechnik**

Fachbetrieb für Tür- und Toranlagen

Reiner Rolles · Elektromeister

Comotorstraße 17 · 66802 Überherrn  
Tel. (0 68 36) 44 80 · Fax (0 68 36) 44 56

eMail: rolles.ttt@t-online.de · www.tueren-tore-rolles.de



**BESTATTUNGEN**

**RALF-KONRAD CHYTROWSKI**

Inh. Monika Chytrowski • Seit über 30 Jahren im Familienbesitz

Ihr Helfer und Berater im Trauerfall

Erd- und Feuerbestattungen

Überführungen und Erledigungen aller Formalitäten

Tel.: (0 68 36) 12 00 • Glückstraße 7 • 66802 Überherrn

## 1. Mannschaft

Platz	Name	inge- wechselt	ausge- wechselt	Anzahl Spiele	Spiel- minuten	Tore	davon Elfmeter
		→	←	📅	🕒	⚽	⚽
01	Zenner Jan	0	0	26	2340	0	0
02	Grauvogel Daniel	0	2	26	2326	4	0
03	Neubauer Jan	0	2	26	2324	9	0
04	Baltes Clemens	0	0	25	2250	1	0
05	Fritz Tim	2	4	26	2080	0	0
06	Spies Max	0	1	23	2017	4	0
07	Issa Hussein	3	4	21	1640	2	0
08	Leonard Sebastien	4	5	22	1618	0	0
09	Müller Pascal	2	6	20	1554	0	0
10	Hild Christopher	4	2	16	1087	0	0
11	Schweizer Stephan	7	10	21	1050	2	0
12	Klein Lutz	0	2	12	1007	2	0
13	Wagner Dirk	4	6	15	977	2	0
14	Engelhardt Nicolas	2	3	11	819	4	0
15	Szefer Patrick	0	0	6	540	1	0
16	Di Bella Thomas	3	2	8	510	0	0
17	Ordener Garry	0	2	4	315	0	0
18	Reinbold Fabien	1	0	4	315	0	0
19	Broßette Markus	5	0	5	206	1	0
20	Höfer Michael	0	2	3	186	1	0
21	Paquet Christian	1	0	2	130	1	0
22	Jenal Daniel	0	2	2	106	0	0
23	Löwenbrück Daniel	2	0	2	46	0	0
24	Schmitt Steven	4	0	4	40	0	0
25	Vier Jens	2	0	2	28	0	0
26	Rink Steven	3	0	3	27	0	0
27	Lorson Lars	1	0	1	19	0	0
28	Lenzer Sascha	1	0	1	19	0	0
29	Toka Umut	1	0	1	7	0	0
30	Dillinger Oliver	1	0	1	6	0	0
31	Thome Pascal	1	0	1	6	0	0
32	Bosche Christian	1	0	1	4	0	0
	<b>Eigentor</b>					1	
	<b>rausgestellt:</b>				141		
		55	55		25740	35	0

**Feste feiern beim Paul**



- ✓ HOCHZEITEN
- ✓ FAMILIENFEIERN
- ✓ FIRMENFEIERN
- ✓ GEBURTSTAGE
- ✓ JUBILÄEN
- ✓ VEREINSFEIERN usw.

beim **Paul**

Am Marktplatz, Überherrn  
 Telefon 0 68 36 - 13 47  
 Mobil 0176 - 9 31 87 78  
 Fax 0 68 36 - 61 75

www.beimpaul.de • E-Mail: beimpaul@web.de

**DISCO-PUB AM BAHNHOF • GROSSER BIERGARTEN • TERRASSE**

Ihr kompetenter Partner für:

**RS Papeterie**

- Bücher
- Schreibwaren
- Zeitschriften
- Tabak
- Toto/Lotto
- Geschenkartikel

Überherrn · Hauptstraße 76 · ☎ 0 68 36 · 23 02  
 www.shop.rs-papeterie.de

# HERZLICH WILLKOMMEN IN IHRER POOLAUSSTELLUNG DER SUPERLATIVE

Erleben Sie die einzigartige Welt der exklusiven  
Swimmingpools und Whirlpools. Für Ihr privates Poolparadies.  
*Mehr als 1.000 m<sup>2</sup> Ausstellungsfläche*

Das patentierte DESJOYAUX-  
Poolsystem bietet Ihnen den  
Sportwagen unter den Pools  
zum Preis eines Kleinwagens.



Alle Poolgrößen – und Formen sind möglich.  
Beratung, Planung und Durchführung – alles aus einer Hand  
durch unsere kompetenten Fachberater und angeschlossenen  
Handwerksmeisterbetriebe.



Informationen unter:

[www.poolwelt-saarland.de](http://www.poolwelt-saarland.de)  
oder Tel. 0 68 31 / 95 51 07

Ihre Ansprechpartnerin: Frau Hartmann

66806 Ensdorf, An der B 51, Tel.: 0 68 31 / 9 55-0, Fax: 0 68 31 / 9 55-174,  
[info@ruhland-kallenborn.de](mailto:info@ruhland-kallenborn.de)

Öffnungszeiten: Mo. - Fr.: 7:00 - 18:00 Uhr

Sa.: 8:00 - 14:00 Uhr

So.: 14:00 - 17:00 Uhr (ohne Beratung und Verkauf)

# Ein tolles Team braucht starke Spieler!



Holen Sie sich ein **Farb-Multifunktions-Kraftpaket**  
aus dem Team von **DEVELOP** zum günstigen Mietpreis!

**Drucken**

**Kopieren**

**Scannen**

**Faxen**

## Heim + Feit Bürotechnik GmbH

Wallerfanger Str. 71  
66740 Saarlouis  
Tel. **06831-122 122**  
Fax 06831-461 004

Europaallee 6  
66113 Saarbrücken  
Tel. **0681-98 90 98 00**  
Fax 0681-98 90 98 03

[www.heimundfeit.de](http://www.heimundfeit.de)



*...für mehr Mensch im Büro!*